

Để phổ biến trên các phương tiện truyền thông  
Văn phòng thông tin liên lạc: (714) 741-5280

Liên lạc: Lisa Kim (714) 741-5121  
Giám đốc Ban Phát triển kinh tế Thành phố



Thứ Hai, 14 tháng 12, 2020

### **THÀNH PHỐ GARDEN GROVE CÔNG BỐ CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP MỚI ĐỂ HỖ TRỢ CHO CÁC DOANH NGHIỆP ĐỊA PHƯƠNG**

Để đáp ứng lệnh 'Stay-at-Home' gần đây của tiểu bang, hạn chế việc ăn uống ngoài trời, Thành phố Garden Grove đã mở rộng chương trình JOBS 1st để có thêm chương trình "JOBS 1<sup>st</sup> To-Go" mới, nhằm hỗ trợ các doanh nghiệp bán thực phẩm và đồ uống địa phương với các khoản trợ cấp lên đến \$1,500. Các cơ sở tại địa phương hội đủ điều kiện hiện có thể đăng ký chương trình "JOBS 1<sup>st</sup> To-Go" bằng cách truy cập trang [ggcity.org/businesses](http://ggcity.org/businesses).

Chương trình JOBS 1st To-Go sẽ cung cấp cho khoảng 75 nhà hàng đủ điều kiện số tiền từ \$1,000 đến \$1,500 để mua hàng hóa liên quan đến việc bán thức ăn để mang đi (to-go) như hộp đựng thức ăn, đĩa, ly và muỗng nĩa. Ngoài ra, khoản tài trợ sẽ giúp trả chi phí mà nhà hàng phải trả các công ty cung cấp dịch vụ giao đồ ăn như Uber Eats, DoorDash hay Postmates.

Để thúc đẩy việc phát triển kinh tế địa phương, nếu một doanh nghiệp hội đủ điều kiện có thể chứng minh được sẽ giao dịch từ \$500 hoặc nhiều hơn với một doanh nghiệp bán vật liệu đựng thức ăn to-go cũng trong Thành phố Garden Grove, doanh nghiệp đó sẽ nhận thêm \$500.

Để được chấp nhận đơn xin, các nhà hàng hay tiệm bán thức ăn/thức uống phải tọa lạc tại Thành phố Garden Grove; đã mở được ít nhất một năm; có giấy phép hoạt động hợp lệ và chứng minh cho thấy doanh thu bị giảm từ 25% trở lên do ảnh hưởng COVID-19.

## THÀNH PHỐ GARDEN GROVE CÔNG BỐ CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP

2-2-2

Cô Lisa Kim, trợ lý tổng quản trị thành phố kiêm giám đốc Ban Phát Triển Kinh Tế và Cộng Đồng chia sẻ, “Đối với nhiều doanh nghiệp địa phương, việc chuyển hoàn toàn sang bán thức ăn ‘to-go’ đi kèm với những khó khăn. Chương trình JOBS 1st To-Go nhằm mục đích giúp thêm một phần chi phí hoạt động, hỗ trợ các cửa hàng tại địa phương, đồng thời thúc đẩy duy trì việc làm tại địa phương.” Cô Lisa nói thêm, “Chương trình này có ngân quỹ giới hạn nên ai nộp đơn trước sẽ được trước.”

Chương trình JOBS 1st To-Go là một phần của kế hoạch khuyến khích kinh doanh và phát động khả năng phục hồi của Garden Grove, được thành lập để hỗ trợ các doanh nghiệp địa phương, kích thích phát triển và tạo việc làm, đồng thời cải thiện đời sống kinh tế Garden Grove.

Ngoài ra, Thành phố còn có chương trình JOBS 1st, cung cấp các khoản vay không lãi suất lên đến \$50,000 và tài trợ lên đến \$25,000 cho các doanh nghiệp đủ điều kiện để tạo và duy trì việc làm.

Các doanh nghiệp địa phương cũng được khuyến khích sử dụng các nguồn tài nguyên do quận và tiểu bang cung cấp như:

- Main Street Hiring Tax Credit: Cung cấp cứu trợ tài chính cho các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện vì những gián đoạn kinh tế dẫn đến mất việc làm. Để nộp đơn, xin xem tại [taxcredit.cdtfa.ca.gov](http://taxcredit.cdtfa.ca.gov).
- California Rebuilding Fund: giúp các doanh nghiệp nhỏ xây dựng lại với sự hỗ trợ từ các khoản vay ngắn hạn linh động. Xin xem tại [connect2capital.com/p/californiarebuildingfund](http://connect2capital.com/p/californiarebuildingfund).
- America’s Small Business Development Centers (SBDC): cung cấp cho doanh nghiệp các nguồn tài nguyên mới và hiện tại có giá trị. Xin xem tại [ociesmallbusiness.org/covid-resources](http://ociesmallbusiness.org/covid-resources).

Để biết thêm thông tin hoặc ghi danh những chương trình trợ giúp từ Thành phố, xin coi tại trang [ggcity.org/businesses](http://ggcity.org/businesses) hoặc liên lạc Ban Phát triển Kinh tế tại (714) 741-5130.

###